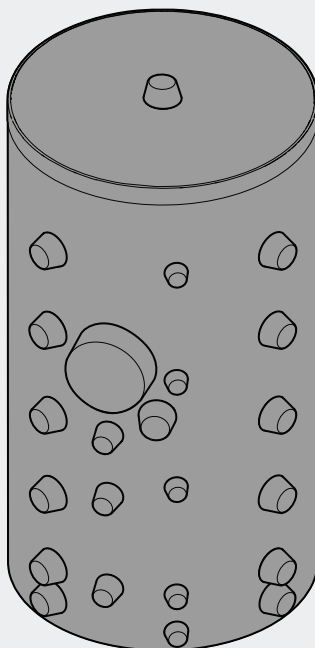


reflex

Thinking solutions.

Storaflow Heat Solar

- DE Gebrauchsanleitung
- EN Instructions for use
- FR Notice d'utilisation
- IT Istruzioni per l'uso
- PL Instrukcja obsługi
- RO Instrucțiuni de utilizare



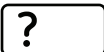
500 H/F	1500 H/F
800 H/F	2000 H/F
1000 H/F	

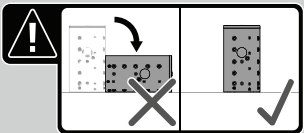
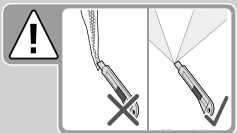
?

	 02 – 05	 06 – 11	 12	 13 – 14	 15 – 21	 22	 23
DE	Symbole	Sicherheitshinweise	Lieferumfang	Planung	Montage	Inbetriebnahme	Service Download
EN	Symbols	Safety instructions	Scope of delivery	Planning	Installation	Commissioning	Service download
FR	Symboles	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison	Planification	Montage	Mise en service	Service téléchargement
IT	Simboli	Indicazioni di sicurezza	Volume di fornitura	Pianificazione	Montaggio	Messa in funzione	Service Download
PL	Symbole	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Zakres dostawy	Schemat	Montaż	Uruchomienie	Materiały do pobrania
RO	Simboluri	Instrucțiuni de siguranță	Conținut livrare	Planificare	Montaj	Punere în funcțiune	

?

					 PL				
DE	Höhe	Durchmesser	Tiefe	Gewicht	Kippmaß	Nenninhalt	Max. zulässige Betriebstemperatur	Max. zulässiger Betriebsüberdruck	Warmhalteverluste
EN	Height	Diameter	Depth	Weight	Tilted height	Nominal capacity	Max. permissible operating temperature	Max. permissible excess operating pressure	Standing loss
FR	Hauteur	Diamètre	Profondeur	Poids	Dimension de basculement	Capacité nominale	Température de service max. autorisée	Pression de service max. autorisée	Pertes de chaleur
IT	Altezza	Diametro	Profondità	Peso	Misura diagonale	Contenuto nominale	Massima temperatura di esercizio ammissibile	Massima sovrappressione di esercizio ammissibile	Dispersioni termiche
PL	wysokość	średnica	głębokość	masa	wymiar po przekątnej	pojemność znamionowa	maks. dopuszczalna temperatura robocza	maks. dopuszczalne nadciśnienie robocze	straty utrzymywania ciepła
RO	Înălțime	Diametru	Adâncime	Masă	Înălțime la înclinare	Capacitate nominală	Temperatură max. permisă de operare	Presiune max. permisă de operare	Pierderi termice



						
DE	Verletzungsgefahr!	Sachschäden!				Hinweis!
	Schnittverletzungsgefahr.	Den Speicher nicht auf die Seite legen.	Folie vorsichtig aufschneiden. Speicher kann beschädigt werden.	Raumtemperatur über 0 °C.	Waagrecht ausrichten.	Produkt nach der Montage auf Dichtheit prüfen.
EN	Risk of injury!	Risk of damage to property!				Note!
	Risk of cutting injuries.	Do not lay the storage tank on its side.	Cut the foil open carefully. The storage tank may become damaged.	Room temperature above 0 °C.	Ensure horizontal alignment.	Check the product for leaks after assembly.
FR	Risque de blessure !	Risques de dommages matériels !				Remarque !
	Risque de coupures.	Ne pas poser la cuve sur le côté.	Découper le film avec précaution. La cuve peut être endommagée.	Température ambiante supérieure à 0 °C.	Positionner horizontalement.	Vérifier l'étanchéité du produit après le montage.
IT	Pericolo di lesioni!	Danni materiali!				Nota!
	Pericolo di ferite da taglio.	Non collocare l'accumulatore sul lato.	Tagliare con cautela la pellicola. L'accumulatore può riportare danni.	Temperatura interna superiore a 0 °C.	Disporre orizzontalmente.	Controllare la tenuta ermetica del prodotto dopo il montaggio.
PL	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!	Szkody materialne!				Wskazówka!
	Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.	Zbiornik nie może leżeć na boku.	Ostrożnie naciąć folię. Może dojść do uszkodzenia zbiornika.	Temperatura pomieszczenia powyżej 0°C.	Wypoziomować położenie poziome!	Po montażu skontrolować produkt pod względem szczelności.
RO	Risc rănire! Risc de răni prin tăiere!	Nu așezați rezervorul de stocare pe o parte.	Risc distrugere echipament! Tăiați folia deschișă cu grijă. Rezervorul de stocare se poate deteriora.	Temperatura camerei peste 0 °C	Asigurați alinierea orizontală.	Notă! Verificați produsul pentru scurgeri după asamblare.

DE Sicherheitshinweise

Storaflow Heat Solar ist ein indirekt beheizter Wärmespeicher.

Wichtigkeit der Unterlage:

Anleitung vor Montage, Inbetriebnahme, Betrieb oder Wartung sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen! Anleitung immer an den aktuellen Anlagenbetreiber weitergeben und zur späteren Verfügung aufbewahren!

Zielgruppe:

Montage, Anschluss, Inbetriebnahme, Wartung und Umbauarbeiten des Speichers nur durch sachkundiges und entsprechend qualifiziertes Fachpersonal.

Warnhinweise:

Warnhinweise in der Anleitung unbedingt beachten und befolgen.

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:



Warnung. Kennzeichnet Gefahren, die schwere und/oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.



Vorsicht. Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen oder Gesundheitsgefährdungen führen können.



Achtung. Kennzeichnet Gefahren, die zu Sachschäden an der Anlage oder Funktionsstörungen führen können.



Hinweis. Ergänzende Hinweise oder Informationen.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Nationale gesetzliche Regelungen und Bestimmungen im Aufstellungsland einhalten. (Unfallverhütung, Umweltschutz, sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten etc.)
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage drucklos ist, bevor Sie Montage-, Demontage- oder Wartungsarbeiten an dem Speicher durchführen!
- Bei allen Arbeiten die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Verbrennungsgefahr! Austretendes, heißes Medium kann zu Verbrennungen führen. Ausreichend Abstand zum austretenden Medium halten.
- Verbrennungsgefahr! Heiße Oberflächen und Leitungen. Kontrollieren Sie vor Arbeiten am Produkt die Oberflächentemperatur und lassen Sie die Anlage abkühlen. Tragen Sie bei Arbeiten am Produkt immer Handschuhe.
- Bei Austausch von Teilen ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.

Sicherheitshinweise zu Transport, Aufstellung und Montage:

- Durch einen unsachgemäßen Transport können Beschädigungen am Speicher entstehen. Den Speicher mit geeigneten Transportsicherungen fixieren.
- Die Speicher haben ein hohes Gewicht. Dadurch besteht die Gefahr von körperlichen Schäden und Unfällen. Für den Transport und für die Montage geeignete Hebezeuge verwenden.
- Einbauort muss ein geschlossener, trockener und frostfreier Raum sein, der nicht überflutet werden kann.
- Der Abstand zwischen Speicher und Decke muss ≥ 150 mm betragen; der Abstand zwischen Speicher und Wand muss ≥ 400 mm betragen.
- Eine Auffangwanne mit angeschlossenem Abfluss muss insbesondere bei der Aufstellung in einer Dachzentrale vorhanden sein. Die Auffangwanne muss der Speichergröße entsprechen.
- Bei Wasserinstallationen mit zwei oder mehreren Metallen in Fließrichtung gesehen erst den unedlen und dann den edlen Werkstoff einsetzen.
- Am vorgesehenen Montagepunkt einen Entleerungshahn montieren.
- Ein baumustergeprüftes Sicherheitsventil mit einer Absicherung von je nach Ausführung 3 bar oder 6 bar oberhalb eines Entleerungshahns montieren.
- Die Abblasleitung des Sicherheitsventils muss gut sichtbar im frostsicheren Bereich oberhalb einer Entwässerungsstelle enden. Die Abblasleitung muss mindestens dem Austrittsquerschnitt des Sicherheitsventils entsprechen.

- Bei unsachgemäßer Montage des Sicherheitsventils können, durch Überschreiten des zulässigen Betriebsdrucks, Schäden am Speicher entstehen. Das Sicherheitsventil richtig einsetzen und richtig einstellen.
- Vor Abschluss der Montage unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung der wasserführenden Elemente sowie eine Funktionsprüfung durchführen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der Storaflow Heat Solar ist ausschließlich für die Wärmeversorgung einer Heizungsanlage und zur Wärmeversorgung einer optionalen Frischwasserstation einzusetzen. Bei der Dosierung von Zusätzen sind die Angaben der Hersteller bezüglich der zulässigen Dosismengen, insbesondere auch hinsichtlich Korrosion, zu beachten. Zuwiderhandlung sowie jegliche andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust jeglicher Gewährleistung und Haftung. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten insbesondere:

- der mobile Einsatz
- der Außeneinsatz
- der Einsatz mit Mineralölen
- der Einsatz mit entflammenden Medien
- der Einsatz von Glykol im Speichermedium
- der Einsatz in Kälteanlagen aufgrund nicht diffusionsdichter Wärmedämmung.

Haftung:

Keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten der Anleitung
- Fehlerhaftem Einbau und/oder Betrieb
- Einbau und/oder Betrieb eines fehlerhaften Produktes
- Eigenständiger Modifikation am Produkt
- Sonstiger fehlerhafter Bedienung

Entsorgung:

Entsorgung nur durch Fachpersonal. Betriebs- und Verbrauchsstoffe in geeignete Sammelbehälter ablassen und fachgerecht entsorgen. Nach Ende der Nutzungsdauer den Speicher in verschiedene trennbare Werkstoffe zerlegen und einem Fachunternehmen für Recycling zuführen.

Allgemeine Normen und Richtlinien:

- DIN EN 12897
- VDI 2035
- 2009/125/EG (Ökodesign-Richtlinie)

Regionale Normen und Richtlinien:

- GEG (Gebäudeenergiegesetz)
- VDE-Vorschriften

Örtliche Vorschriften:

Bei der Aufstellung außerhalb Deutschlands sind die jeweiligen nationalen Vorschriften zu beachten.

Angaben zum Hersteller, Baujahr, Herstellnummer sowie die technischen Daten sind dem Typenschild zu entnehmen, das sich auf dem Speicher befindet.

EN Safety instructions

Storaflow Heat Solar is an indirectly heated thermal accumulator.

Importance of this document:

Carefully read the instructions before installation, commissioning, operation or maintenance and follow the instructions. Always pass the instructions on to the current system operator and save them for later use.

Target group:

The storage tank must only be installed, connected, commissioned, maintained and modified by skilled and appropriately qualified specialists.

Warnings:

Observe and comply with the warnings in these instructions.

Identification of important warnings:



Warning. Indicates dangers that may result in severe and/or fatal injuries.



Caution. Indicates dangers that may result in injuries or health risks.



Attention. Indicates dangers that may result in damage to the system or malfunctions.



Note. Additional notes or information.

General safety instructions:

- Comply with the national statutory regulations and provisions in the country of installation (accident prevention, environmental protection, safe and professional work practices, etc.).
- Make sure that the system is depressurised before carrying out installation, disassembly or maintenance work on the storage tank.
- The prescribed personal protective equipment must be worn during all work.
- Risk of burns! The escape of hot media may result in burns. Maintain an appropriate distance from the escaping medium.
- Risk of burns! Hot surfaces and pipes. Before working on the product, check the surface temperature and allow the system to cool down. Always wear gloves when working on the product.
- When replacing parts, only use original spare parts from the manufacturer.

Safety instructions regarding transportation, setup and installation:

- Improper transportation may result in damage to the storage tank. Use suitable transport restraints to secure the storage tank.
- Storage tanks are heavy. They therefore pose a risk of injury or accidents. Use suitable lifting equipment for transportation and installation.
- The installation location must be a closed-off, dry and frost-free room that cannot be flooded.
- The distance between the storage tank and the ceiling must be ≥ 150 mm; the distance between the storage tank and the wall must be ≥ 400 mm.
- A collection tray with a connected drain must be used, particularly if the tank is installed in the roof space. The collection tray must be the same size as the tank.
- In the case of water installations involving two or more metals, the base metals must come before the noble metals in the direction of flow.
- Install a drain tap at the intended installation point.
- Install a type-tested safety valve with a protection of 3 bar or 6 bar, depending on the version, above a drain tap.
- A backflow preventer must be installed at the potable water supply connection.
- Install the drain pipe of the safety valve so that its end is positioned above a drainage point in a frost-proof area, and is clearly visible. The drain pipe must have at least the same cross-section as that of the safety valve outlet.

- Improper installation of the safety valve may result in damage to the storage tank due to the permissible operating pressure being exceeded. Install and set the safety valve correctly.
- Before completion of the installation, it is essential to carry out a leakage test of the water-carrying elements, as well as a function test.

Intended use:

The Storaflow Heat Solar is to be used exclusively for supplying heat to a heating system and for supplying heat to an optional fresh water station. When dosing additives, observe the manufacturer's instructions regarding permissible dosing quantities, particularly regarding corrosion. Non-compliance and any other use is considered improper and will lead to the exclusion of liability and void the guarantee. In particular, the following is considered improper use:

- Mobile use
- Outdoor use
- Use with mineral oils
- Use with flammable media
- The use of glycol in the storage medium
- Use in refrigeration systems due to thermal insulation that is not diffusion-resistant

Liability:

No guarantee or liability in cases of:

- Non-compliance with the instructions
- Incorrect installation and/or operation
- Installation and/or operation of a faulty product
- Independent modifications to the product
- Other incorrect operation

Disposal:

Disposal must only be carried out by specialist personnel. Drain operating supplies and consumables into suitable containers and ensure correct disposal. At the end of its service life, dismantle the storage tank into its various separable materials and send it to a specialist company for recycling.

General standards and directives:

- DIN EN 12897
- VDI 2035
- 2009/125/EG (Ecodesign Directive)

Regional standards and directives:

- GEG (Building Energy Act)
- VDE regulations

Local regulations:

For installation outside Germany the respective national regulations must be observed.

Details concerning the manufacturer, year of manufacture and serial number as well as technical data are provided on the nameplate attached to the storage tank.



Consignes de sécurité

Storaflow Heat Solar est un accumulateur de chaleur à chauffage indirect.

Importance de la documentation :

Lire attentivement les instructions avant le montage, la mise en service, l'utilisation ou la maintenance et suivre les consignes ! Toujours transmettre les instructions à l'utilisateur actuel de l'installation et les conserver pour une consultation ultérieure !

Groupe cible :

Le montage, le raccordement, la mise en service, la maintenance ainsi que les travaux de rénovation de la cuve doivent être uniquement effectués par un personnel qualifié compétent.

Avertissements :

Respecter et prendre en compte les avertissements de la notice. Marquage des avertissements importants :



Avertissement. Signale des dangers pouvant entraîner des blessures graves et/ou mortelles.



Prudence. Signale des dangers pouvant entraîner des blessures ou des risques pour la santé.



Attention. Signale des dangers pouvant entraîner des dommages matériels sur l'installation ou des dysfonctionnements.



Note. Remarques ou informations complémentaires.

Consignes de sécurité générales :

- Respecter les réglementations nationales légales et les dispositions du pays où a lieu l'installation. (Prévention des accidents, protection environnementale, travail conforme et en toute sécurité, etc.)
- Avant d'effectuer des travaux de montage, démontage, ou d'entretien au niveau de la cuve, assurez-vous que l'installation ne soit pas sous pression !
- Lors de tous les travaux, porter les équipements de protection individuelle prescrits.
- Risque de brûlures ! La sortie d'un fluide brûlant peut entraîner des brûlures. Se tenir à une distance suffisante des fluides sortants.
- Risque de brûlures ! Surfaces et conduites chaudes. Avant de travailler sur le produit, contrôlez la température de la surface et laissez refroidir l'installation. Portez toujours des gants lorsque vous travaillez sur le produit.
- Lors du remplacement de pièces, utiliser exclusivement les pièces de rechange du fabricant.

Consignes de sécurité relatives au transport, à l'installation et au montage :

- Des dommages peuvent survenir au niveau de la cuve lors d'un transport inadapté. Fixer la cuve avec les sécurités de transport adéquates.
- Les cuves ont un poids élevé. Il existe donc un risque de dommages corporels et d'accidents. Lors du transport et du montage, utiliser les engins de levage appropriés.
- Le montage doit être réalisé dans une pièce fermée, sèche et protégée du gel, et ne pouvant pas être inondée.
- La distance entre la cuve et le plafond doit être ≥ 150 mm ; la distance entre la cuve et le mur doit être ≥ 400 mm.
- Un bac de récupération avec système d'écoulement raccordé doit être disponible notamment lors de l'installation sous toiture. Le bac de récupération doit correspondre à la taille de la cuve.
- En cas d'installations d'eau disposant de deux métaux ou plus, utiliser d'abord les matériaux non nobles puis les métaux nobles (suivant le sens du débit).
- Monter un robinet de vidange au point de montage prévu.
- Monter une vanne de sécurité homologuée avec une protection de 3 bar ou 6 bar, selon le modèle, en amont d'un robinet de vidange.
- Un dispositif antiretour doit être installé sur le raccordement du réseau d'eau potable.
- Le bout de conduite d'écoulement de la soupape de sûreté doit se trouver dans le domaine résistant au gel situé au-dessus d'un point d'évacuation et être bien visible. La conduite d'écoulement doit

correspondre au moins à la section transversale de sortie de la soupape de sûreté.

- En cas de montage inadapté de la soupape de sûreté, des dommages peuvent survenir au niveau de la cuve en raison du dépassement de la pression de service autorisée. Installer et régler correctement la soupape de sûreté.
- Avant de terminer le montage, vérifier impérativement l'étanchéité des pièces en contact avec l'eau et le bon fonctionnement de l'installation.

Utilisation conforme :

Le Storaflow Heat Solar doit être utilisé exclusivement pour l'alimentation en chaleur d'une installation de chauffage et pour l'alimentation en chaleur d'une station d'eau potable disponible en option. Lors du dosage d'additifs, il convient de respecter les indications du fabricant concernant les quantités de dosage autorisées, notamment en ce qui concerne la corrosion. Une contravention ou un autre type d'utilisation ne sont pas conformes et entraînent la perte de la garantie et de la responsabilité. Les utilisations non conformes sont, en particulier :

- l'utilisation mobile
- l'utilisation extérieure
- l'utilisation avec des huiles minérales
- l'utilisation avec des fluides inflammables
- l'utilisation de glycol dans le fluide caloporteur
- l'utilisation dans des installations froides en raison de l'isolation thermique étanche à la diffusion

Responsabilité :

Aucune garantie ni responsabilité en cas de :

- non-respect des instructions
- montage et/ou utilisation non conforme
- montage et/ou utilisation d'un produit défectueux
- modification volontaire du produit
- tout type de manipulation incorrecte

Mise au rebut :

La mise au rebut doit être effectuée par un personnel spécialisé.

Les combustibles et consommables doivent être vidés dans les bacs collecteurs appropriés et mis au rebut de façon adéquate. Après la fin de la durée d'utilisation de la cuve, séparer les différents matériaux et les emmener dans une entreprise spécialisée dans le recyclage.

Normes et directives générales :

- DIN EN 12897
- VDI 2035
- 2009/125/CE (directive sur l'écoconception)

Normes et directives régionales :

- GEG (loi allemande relative à l'énergie des bâtiments)
- Prescriptions VDE

Prescriptions locales :

Dans le cas d'une installation hors d'Allemagne, les prescriptions nationales applicables doivent être respectées.

Les données sur le fabricant, l'année de construction, le numéro de fabrication et les données techniques se trouvent sur la plaque signalétique située sur la cuve.



Indicazioni di sicurezza

Storaflow Heat Solar è un accumulatore termico a riscaldamento indiretto.

Importanza del documento:

Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio, della messa in funzione, dell'utilizzo o della manutenzione, e seguirne le indicazioni! Consegnare sempre le istruzioni aggiornate all'operatore di riferimento dell'impianto, al fine di conservarle per un utilizzo futuro!

Gruppo target:

Montaggio, allacciamento, messa in servizio, manutenzione e lavori di ristrutturazione dell'accumulatore consentiti solo a personale specializzato esperto del settore e in possesso di qualifica specifica.

Avvertenze:

Si prega di leggere e osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni. Contrassegno di avvertenze importanti:



Avvertenza. Pericoli che possono causare lesioni gravi e/o mortali.



Prudenza. Pericoli che possono causare lesioni o nuocere alla salute.



Attenzione. Pericoli che possono causare danni materiali all'impianto o disturbi di funzionamento.



Avviso. Note o informazioni aggiuntive.

Indicazioni di sicurezza generali:

- Attenersi alle norme e disposizioni di legge nazionali in vigore nel Paese di installazione (in materia di prevenzione infortuni, tutela ambientale, lavori in sicurezza e tecnicamente corretti ecc.).
- Accertarsi che l'impianto sia privo di pressione prima di eseguire lavori di montaggio, smontaggio o manutenzione sull'accumulatore!
- Per tutti i lavori, usare il dispositivo di sicurezza individuale prescritto.
- Pericolo di ustioni! La fuoriuscita di fluido surriscaldato può provocare ustioni. Tenersi a sufficiente distanza dal fluido in fuoriuscita.
- Pericolo di ustioni! Superfici e condotte surriscaldate. Prima di eseguire lavori sul prodotto controllare la temperatura superficiale e far raffreddare l'impianto. Per i lavori sul prodotto, portare sempre i guanti.
- In caso di sostituzione di pezzi, utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore.

Indicazioni di sicurezza in merito al trasporto, l'installazione e il montaggio:

- Un trasporto improprio può essere causa di danni all'accumulatore. Fissare il serbatoio con sicure per il trasporto adatte.
- Gli accumulatori hanno un peso elevato. Ciò comporta il pericolo di danni fisici e incidenti. Per il trasporto e il montaggio, servirsi di dispositivi di sollevamento adatti.
- Il luogo di installazione deve essere un locale chiuso, asciutto e privo di gelo, impossibile da sommergere.
- La distanza tra accumulatore e soffitto deve essere ≥ 150 mm e quella tra accumulatore e parete ≥ 400 mm.
- È necessario che sia disponibile una vasca di raccolta con scarico collegato, soprattutto in caso di installazione a tetto. La vasca deve corrispondere alle dimensioni dell'accumulatore.
- In caso di idroimpianti con due o più metalli in direzione di flusso, impiegare prima il metallo comune e poi quello nobile.
- Montare un rubinetto di scarico sul punto a ciò previsto.
- Montare una valvola di sicurezza omologata con una pressione di sicurezza, a seconda della versione, di 3 o 6 bar al di sopra di un rubinetto di scarico.
- All'attacco della rete di acqua potabile deve essere montato un dispositivo antiriflusso.
- La condotta di scarico della valvola di sicurezza deve terminare bene in vista nell'area a prova di gelo al di sopra di un punto di drenaggio. La condotta di scarico deve corrispondere almeno alla sezione di uscita della valvola di sicurezza.

- In caso di montaggio improprio della valvola di sicurezza, c'è il rischio di danni al serbatoio dovuti al superamento della pressione di esercizio ammissibile. Montare e impostare correttamente la valvola di sicurezza.

- Prima di ultimare il montaggio, eseguire assolutamente una prova di tenuta degli elementi che portano acqua nonché una prova di funzionamento.

Utilizzo conforme:

Storaflow Heat Solar è destinato esclusivamente a un utilizzo per l'approvvigionamento termico di un impianto di riscaldamento e di un'opzionale stazione di acqua limpida. Per il dosaggio degli additivi, si devono osservare le indicazioni del rispettivo produttore in riferimento ai quantitativi di dosaggio ammissibili, anche e soprattutto per quanto riguarda la corrosione. Eventuali infrazioni e utilizzi diversi da quelli previsti sono ritenuti non conformi alle direttive e comportano l'annullamento della garanzia e perdita della responsabilità.

Per utilizzo non conforme s'intende in particolare:

- l'utilizzo mobile
- l'utilizzo in esterni
- l'utilizzo con oli minerali
- l'utilizzo con fluidi infiammabili
- l'utilizzo di glicole nel fluido dell'accumulatore
- l'utilizzo in impianti frigorifero a causa di isolamento termico privo di funzione antidiffusione.

Responsabilità:

Si declina ogni garanzia o responsabilità in caso di:

- Inosservanza delle istruzioni.
- Montaggio e/o funzionamento non corretto
- Montaggio e/o funzionamento di un componente difettoso
- Modifica arbitraria del componente
- Altri usi non corretti

Smaltimento:

Le operazioni di smaltimento sono consentite solo a personale specializzato. Scaricare sostanze di esercizio e materiale di consumo in contenitori di raccolta adatti e poi smaltirli in modo tecnicamente corretto. Al termine della durata utile, disassemblare l'accumulatore e differenziarne le parti a seconda del materiale, affidandole quindi ad un'impresa specializzata in riciclaggio.

Norme e direttive generali:

- DIN EN 12897
- VDI 2035
- 2009/125/CE (regolamento Ecodesign)

Norme e direttive regionali:

- GEG (legge tedesca sull'energia per gli edifici)
- Normativa VDE

Normativa locale:

In caso di installazione al di fuori del territorio tedesco, si è tenuti ad osservare la rispettiva normativa nazionale.

Per indicazioni in merito a produttore, anno di costruzione, numero di produzione e dati tecnici si rimanda alla targhetta di identificazione applicata sull'accumulatore.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Storaflow Heat Solar to pośrednio ogrzewany magazyn ciepła.

Znaczenie niniejszego dokumentu:

Przed przystąpieniem do montażu, uruchomienia, eksploatacji lub konserwacji dokładnie przeczytać instrukcję i stosować się do zawartych w niej zaleceń! Każdorazowo przekazywać instrukcję aktualnemu użytkownikowi urządzenia oraz przechowywać ją na wypadek korzystania w przyszłości!

Grupa docelowa:

Montaż, podłączanie, uruchomienie, konserwacja i przebudowa zasobnika mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczny i odpowiednio wykwalifikowany personel.

Wskazówki ostrzegawcze:

Bezwzględnie przestrzegać wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji. Oznaczenie ważnych wskazówek ostrzegawczych:



Ostrzeżenie. Oznacza zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.



Ostrożnie. Oznacza zagrożenia, które mogą prowadzić do obrażeń lub być niebezpieczne dla zdrowia.



Uwaga. Oznacza zagrożenia, które mogą prowadzić do uszkodzenia instalacji lub zaburzenia jej działania.



Wskazówka. Wskazówki i informacje uzupełniające.

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Przestrzegać krajowych regulacji i przepisów ustawowych obowiązujących w kraju ustawienia (zapobieganie wypadkom, ochrona środowiska, bezpieczne i fachowe przeprowadzanie prac, itd.).
- Przed przeprowadzaniem prac montażowych, demontażowych lub konserwacyjnych na zasobniku upewnić się, że instalacja jest pozbawiona ciśnienia!
- Podczas wszystkich prac stosować środki ochrony indywidualnej.
- Ryzyko poparzenia! Wyciekające gorące medium może powodować oparzenia. Zachować wystarczający odstęp od wyciekającego medium.
- Niebezpieczeństwo oparzenia! Gorące powierzchnie i rury. Przed rozpoczęciem pracy przy produkcji sprawdź temperaturę powierzchni i odczekaj, aż instalacja ostygnie. Podczas pracy przy produkcji zawsze nosić rękawice.
- W przypadku wymiany części stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas transportu, ustawiania i montażu:

- Nieprawidłowy transport może powodować uszkodzenia zasobnika. Zamocować zasobnik za pomocą odpowiednich zabezpieczeń transportowych.
- Zbiornik ma dużą masę. Powoduje to zagrożenie obrażeniami ciała i wypadkiem. Do transportu i montażu należy użyć odpowiednich podnośników.
- Urządzenie musi być zamontowane w zamkniętym, suchym pomieszczeniu, które nie jest narażone na mróz ani na zalanie.
- Odstęp między zasobnikiem a sufitem musi wynosić ≥ 150 mm; odstęp między zasobnikiem a ścianą musi wynosić ≥ 400 mm.
- W przypadku ustawienia w centrali dachowej należy koniecznie zapewnić wannę wypływającą z podłączonym odpływem. Rozmiar wanny wypływającej musi odpowiadać rozmiarowi zasobnika.
- W instalacjach wodnych wykonanych z dwóch lub więcej metali w kierunku przepływu należy najpierw użyć tworzywa nieszlachetnego, a następnie szlachetnego.
- Zamontować zawór spustowy w przewidzianym miejscu montażu.
- Zamontować nad zaworem spustowym homologowany zawór bezpieczeństwa z zabezpieczeniem w zależności od wersji 3 bar lub 6 bar.
- Na podłączeniu do sieci wody pitnej należy zamontować zawór zwrotny.

- Przewód wydechowy zaworu bezpieczeństwa musi w dobrze widoczny sposób kończyć się w zabezpieczonym przed mrozem obszarze nad punktem odwadniania. Przewód wydechowy musi co najmniej odpowiadać przekrojowi wylotu zaworu bezpieczeństwa.
- W razie nieprawidłowego montażu zaworu bezpieczeństwa mogą, przy przekroczeniu dopuszczalnych ilości robocizny, wystąpić uszkodzenia zasobnika. Zawór bezpieczeństwa należy prawidłowo zamontować i ustawić.
- Przed zakończeniem montażu należy dokonać kontroli szczelności części mających kontakt z wodą, a także kontroli funkcjonalności.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Storaflow Heat Solar jest przeznaczony wyłącznie do dostarczania ciepła do instalacji grzewczej oraz do dostarczania ciepła do opcjonalnej stacji świeżej wody. W przypadku dozowania dodatków przestrzegać instrukcji producenta dotyczących dopuszczalnych ilości dozowania, zwłaszcza w odniesieniu do korozji. Użytkowanie niezgodne z instrukcją jest niedopuszczalne oraz skutkuje utratą wszystkich roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi. Do użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem zaliczają się zwłaszcza:

- użytkowanie niestacjonarne
- zastosowanie na zewnątrz
- użytkowanie z olejami mineralnymi
- użytkowanie z substancjami łatwopalnymi
- stosowanie glikolu w medium magazynującym ciepło
- zastosowanie w instalacjach chłodniczych, ze względu na nieszczelną dyfuzję termoizolacji.

Odpowiedzialność:

Producent nie udziela gwarancji ani rękojmi w przypadku:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- niepoprawnego montażu i/lub eksploatacji
- montażu i/lub eksploatacji wadliwego produktu
- samodzielnych modyfikacji produktu
- innego rodzaju niewłaściwej obsługi

Utylizacja:

Utylizacji może dokonywać jedynie specjalistyczny personel. Substancje eksploatacyjne i zużywające się spuścić do odpowiedniego pojemnika zbiorczego i prawidłowo zutylizować. Po zakończeniu okresu użytkowania rozłożyć zbiornik na komponenty z poszczególnych materiałów i przekazać do specjalistycznego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem.

Ogólne normy i dyrektywy:

- DIN EN 12897
- VDI 2035
- 2009/125/WE (dyrektywa dotycząca ekoprojektu)

Regionalne normy i dyrektywy:

- GEG (niemiecka ustawa o energii w budynkach)
- Przepisy VDE (Niemieckiego Związku Elektrotechników)

Przepisy lokalne:

W przypadku instalacji poza granicami Niemiec należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Dane dotyczące producenta, roku produkcji, numeru producenta oraz dane techniczne są podane na tabliczce znamionowej, która jest umieszczona na zasobniku.



Instrucțiuni de Siguranță

Storaflow Heat Solar este un acumulator termic încălzit indirect.

Importanța acestui document:

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare, punere în funcțiune, operare sau întreținere și urmați instrucțiunile. Transmiteți instrucțiunile către operatorul actual de sistem și salvați-le pentru utilizare ulterioară.

Grup țintă:

Rezervorul de stocare trebuie instalat, conectat, pus în funcțiune, întreținut și modificat numai de către specialiști calificați și calificați necorespunzător.

Avertizări:

Respectați și respectați avertismentele din aceste instrucțiuni.

Identificarea avertismentelor importante:



Avertizare.

Indică pericole care pot duce la răni grave și/sau mortale.



Prudență.

Indică pericole care pot duce la răni sau riscuri pt. sănătate.

Atenție.



Indică pericole care pot duce la deteriorarea sistemului sau defecțiuni.



Notă. Note sau informații suplimentare.

Instrucțiuni generale de siguranță

- Respectați reglementările și prevederile legale naționale din țara de instalare (prevenirea accidentelor, protecția mediului, practici de lucru sigure și profesionale etc.).
- Asigurați-vă că sistemul este depresurizat înainte de a efectua lucrări de instalare, dezasamblare sau întreținere a rezervorului de stocare.
- Echipamentul individual de protecție prescris trebuie purtat în timpul întregii lucrări.
- Risc de arsuri! Scăparea materialelor fierbinți poate duce la arsuri. Mențineți o distanță adecvată față de mediul de evacuare.
- Risc de arsuri! Suprafețe și țevi fierbinți. Înainte de a merge pe produs, verificați temperatura suprafeței și lăsați sistemul să se răcească. Purtați întotdeauna mănuși atunci când lucrați la produs.
- La înlocuirea pieselor, utilizați numai piese de schimb originale de la producător.

Instrucțiuni de siguranță privind transportul, instalarea și instalarea:

Transportul necorespunzător poate duce la deteriorarea rezervorului de stocare.

Utilizați dispozitive de transport adecvate pentru a asigura rezervorul de depozitare. Utilizați dispozitive de transport adecvate pentru a asigura rezervorul de depozitare.

Rezervoarele de stocare sunt grele. Prin urmare, ele prezintă un risc de rănire sau accidente. Utilizați echipamente de ridicare adecvate pentru transport și instalare. Locul de instalare trebuie să fie o încăpere închisă, uscată și ferită de îngheț, care nu poate fi inundată.

Distanța dintre rezervorul de stocare și tavan trebuie să fie > 150 mm, distanța dintre rezervorul de stocare și perete trebuie să fie > 400 mm. Trebuie utilizată o tavă de colectare cu o scurgere conectată, mai ales dacă rezervorul este instalat în spațiul de pe acoperiș. Tava de colectare trebuie să aibă aceeași dimensiune cu rezervorul. În cazul instalațiilor de apă care implică două sau mai multe metale, metalele comune trebuie să vină înaintea metalelor nobile în direcția curgerii.

Instalați un robinet de scurgere la punctul de instalare prevăzut.

Instalați o supapă de siguranță cu gust de tip cu protecție de 3 bar sau 6 bar în funcție de versiune, deasupra unui robinet de scurgere. Trebuie instalat un dispozitiv antiretur ca racord de alimentare cu apă potabilă.

Instalați conducta de scurgere a supapei de siguranță astfel încât capătul său să fie

poziționat deasupra unui punct de drenaj într-o zonă rezistentă la îngheț și să fie clar vizibil. Conducta de scurgere trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune transversală cu cea a ieșirii supapei de siguranță.

Instalarea necorespunzătoare a supapei de siguranță poate duce la deteriorarea rezervorului de stocare din cauza depășirii presiunii de funcționare admise. Instalați și setați corect supapa de siguranță. Înainte de finalizarea instalării, este esențial să se efectueze un test de scurgere a elementelor purtătoare de apă, precum și un test de funcționare.

Utilizarea prevăzută:

Storaflow Heat Solar trebuie utilizat exclusiv pentru furnizarea de căldură la un sistem de încălzire și pentru furnizarea de căldură la o stație opțională de apă dulce. Când dozați aditivi, respectați instrucțiunile producătorului în ceea ce privește cantitățile de dozare admise, în special în ceea ce privește coroziunea. Nerespectarea și orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și va duce la excluderea răspunderii și va anula garanția. În special, următoarele sunt considerate utilizare necorespunzătoare:

Utilizare mobilă

Utilizare în aer liber

Utilizați cu uleiuri minerale

Utilizați cu medii inflamabile

Utilizarea glicolului în mediul de stocare

Utilizare în sisteme frigorifice datorită izolației termice care nu este rezistentă la difuzie

Răspundere:

Fără garanție sau răspundere în cazurile de:

Nerespectarea instrucțiunilor

Instalare și/sau funcționare încorectă

Instalarea și/sau funcționarea unui produs defect

Altă operațiune încorectă

Eliminare:

Eliminarea trebuie efectuată numai de personal specializat. Goliți consumabilele și consumabilele de operare în recipiente adecvate și asigurați-vă că sunt eliminate corect. La sfârșitul duratei de viață, demontați rezervorul de stocare în diferitele sale materiale separabile și trimiteți-l la o companie specializată pentru reciclare.

Standarde și directive generale:

DIN EN 12897

VDI 2035

2009/125/EG (Directiva privind proiectarea ecologică)

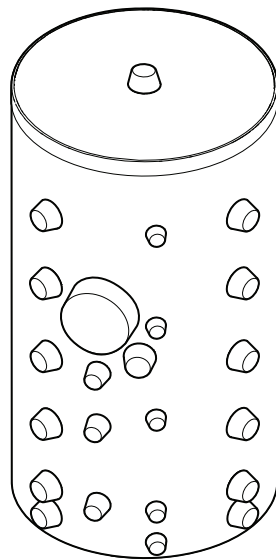
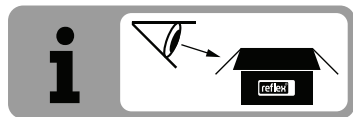
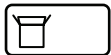
Standarde și directive regionale:

GEG (Legea Energiei Clădirilor)

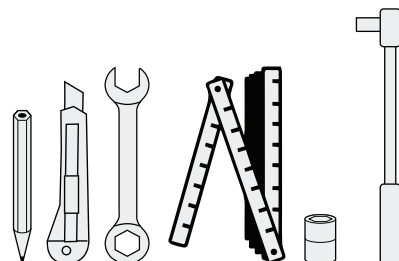
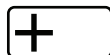
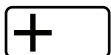
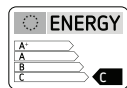
Reglementări VDE

Reglementări locale:

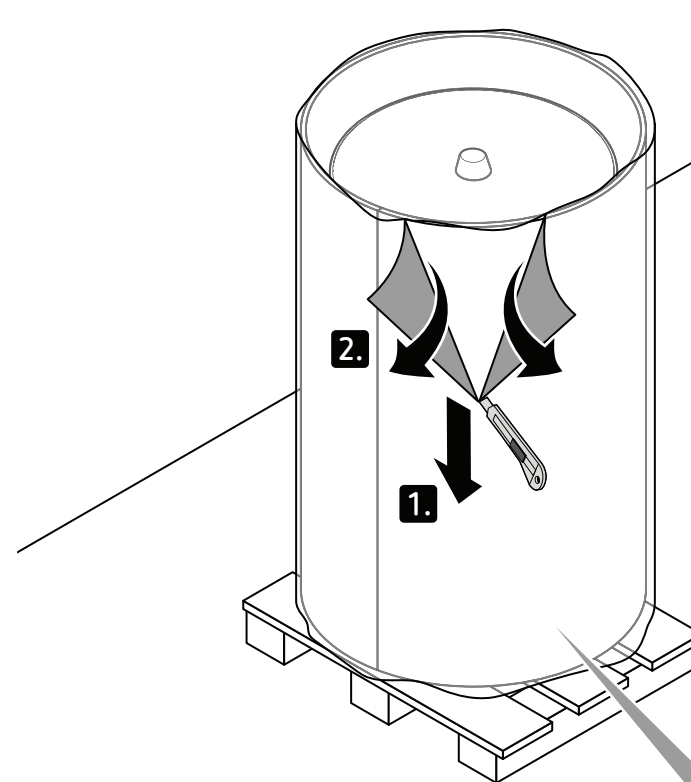
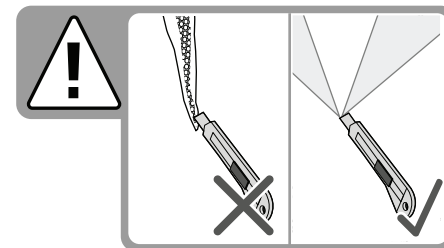
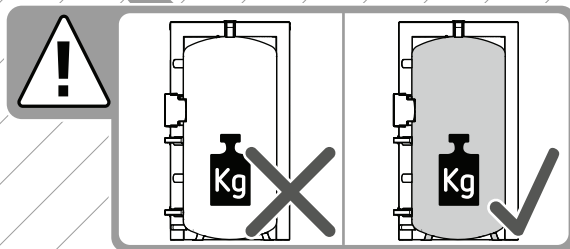
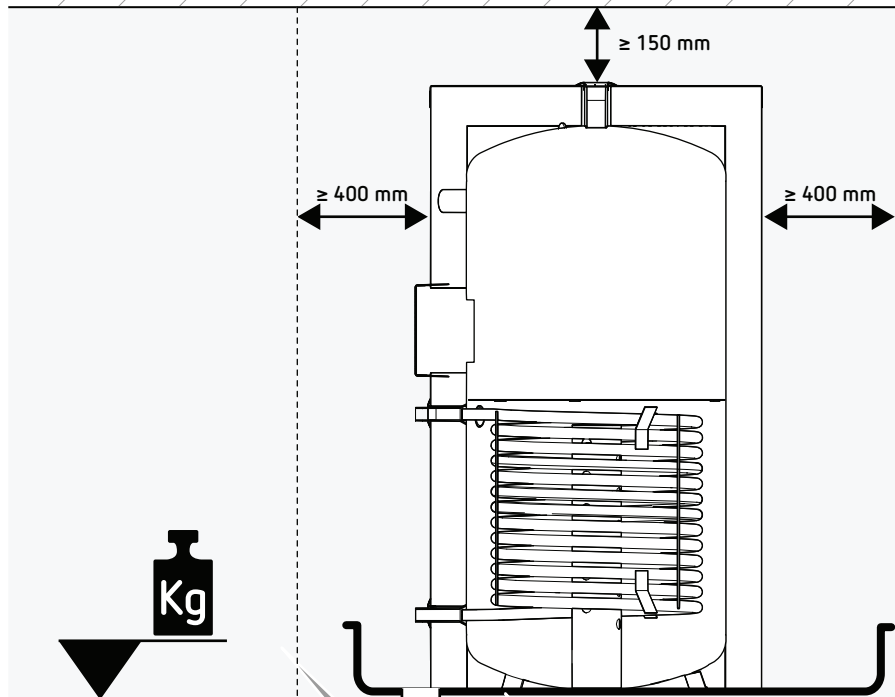
Pentru instalarea în afara Germaniei, trebuie respectate reglementările naționale respective.



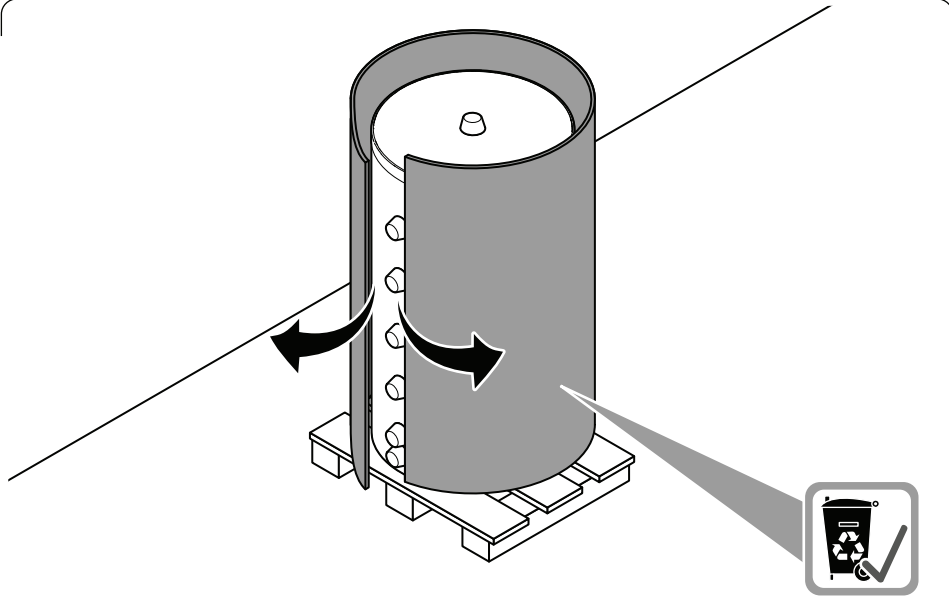
1x



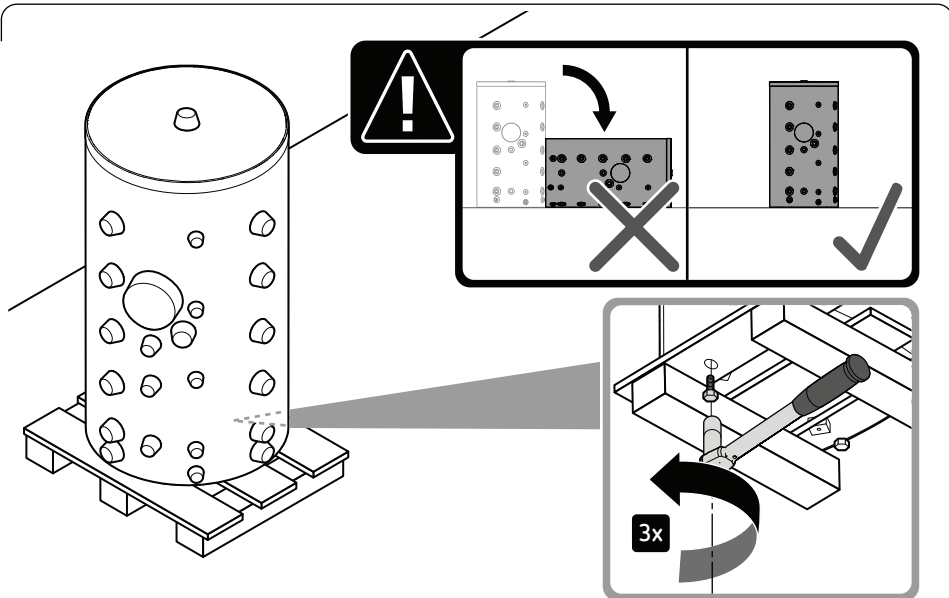
TYPE	 mm	 mm	 mm	 kg	 mm	 l	 max. °C	 max. bar	 W
500 H/F	1987	837	837	116	2104	462	95	3	110
800 H/F	1859	1030	1085	143	2049	756	95	3	134
1000 H/F	2149	1090	1145	160	2327	891	95	3	133
1500 H/F	2140	1300	1355	241	2403	1375	95	6	152
2000 H/F	2161	1500	1555	354	2499	1982	95	6	184



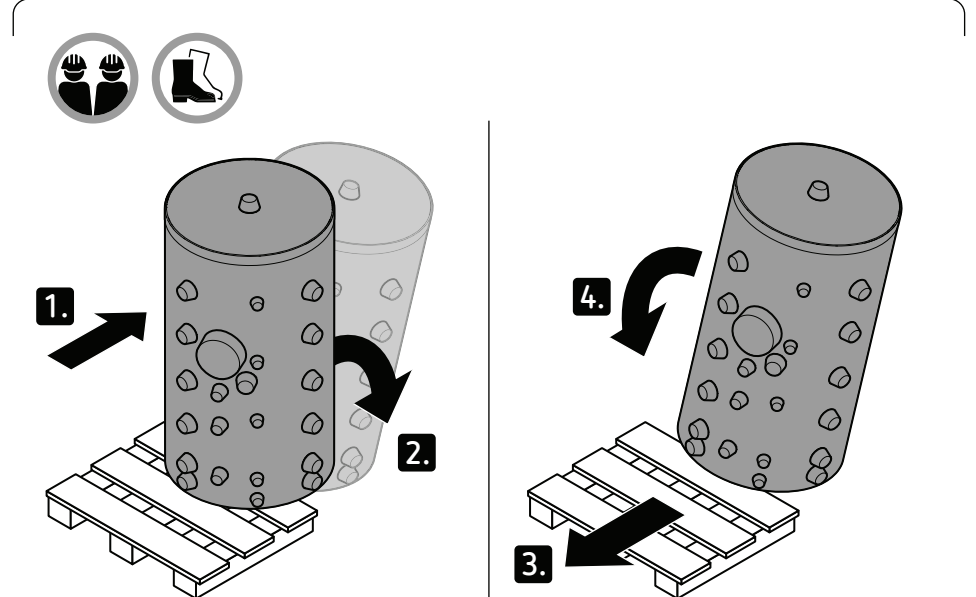
02



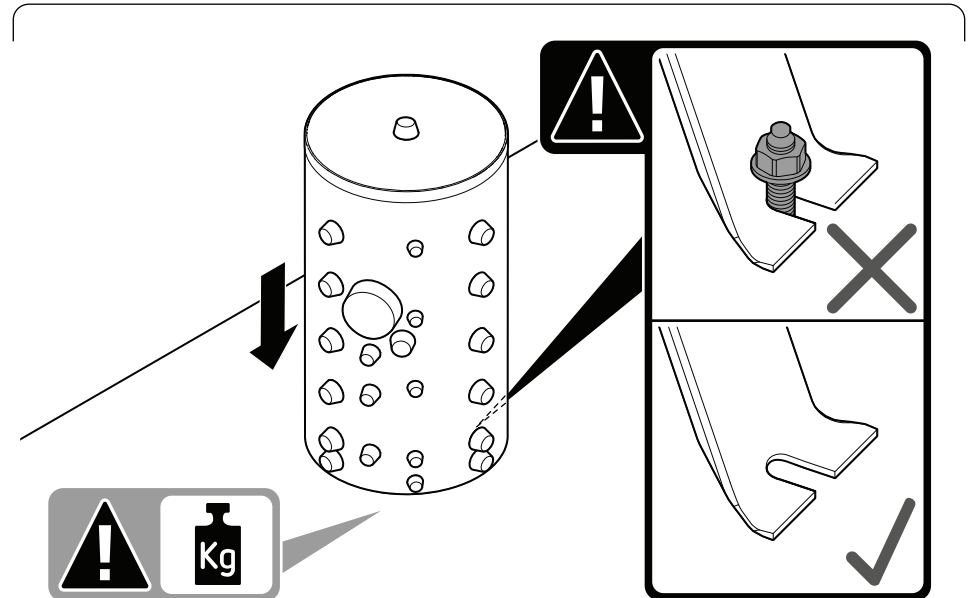
03



04

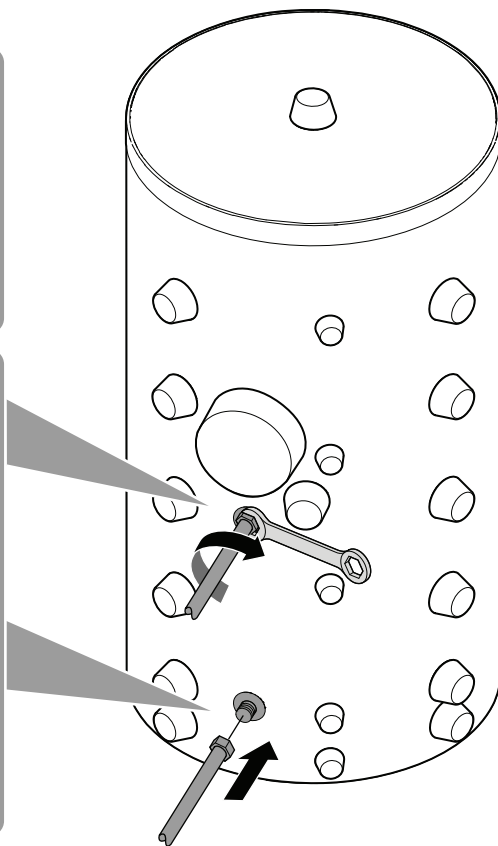
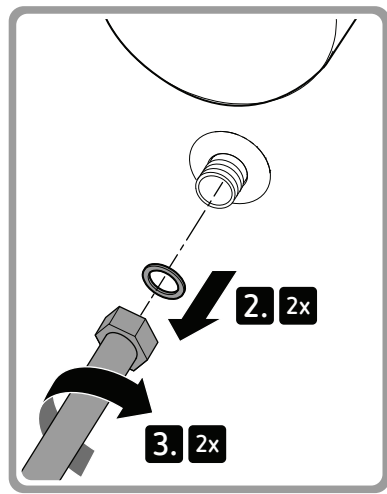
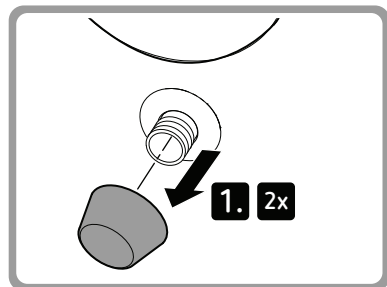
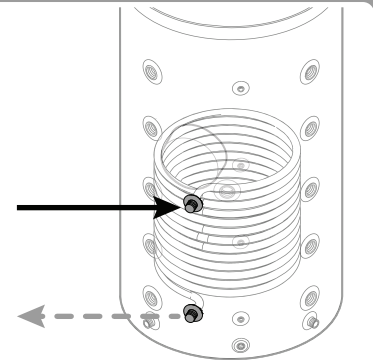


05





1.



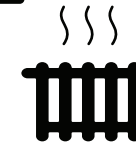
i

+

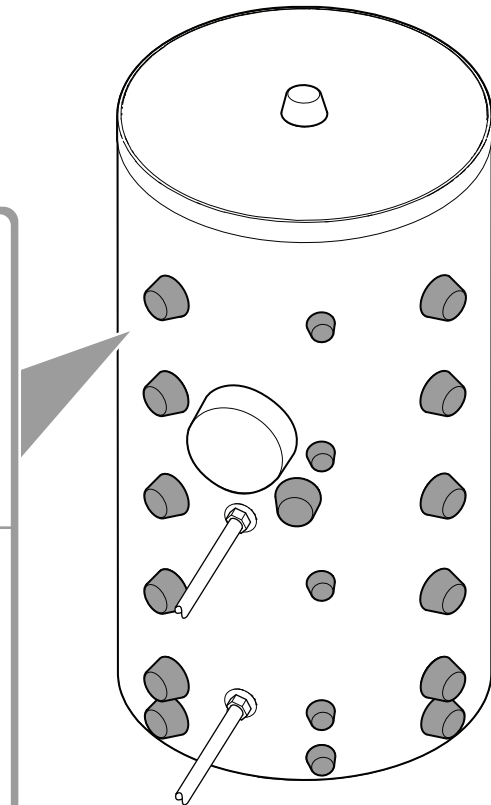
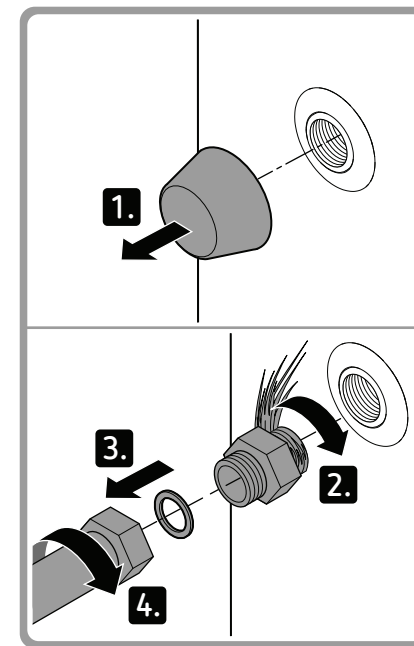


Hydroflow

+

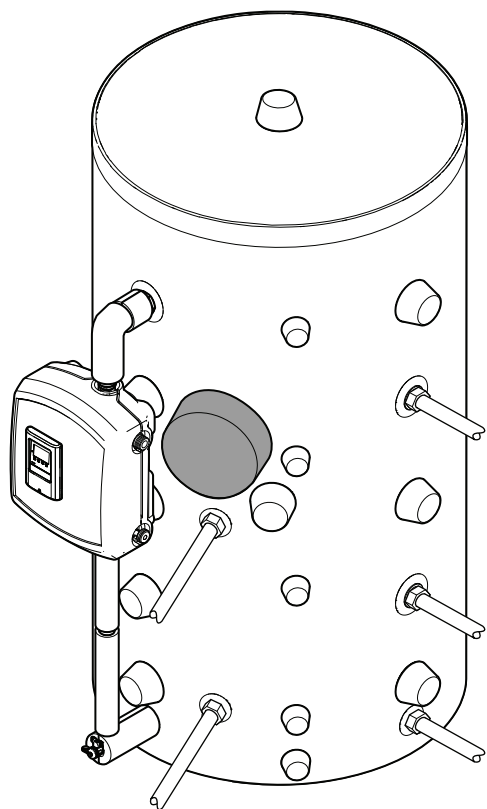
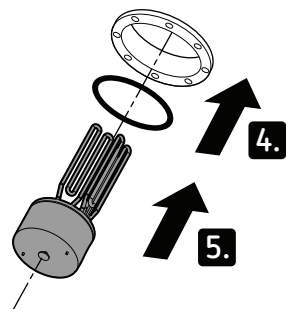
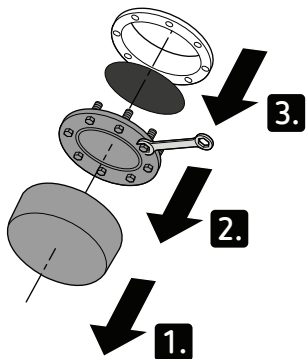
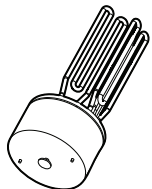


+

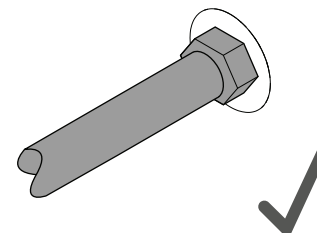


i +

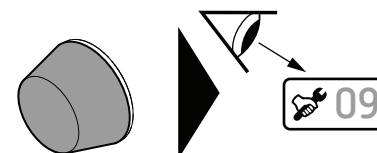
EFHR



A

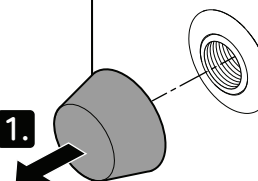


B

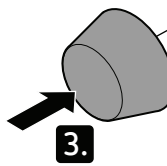


B

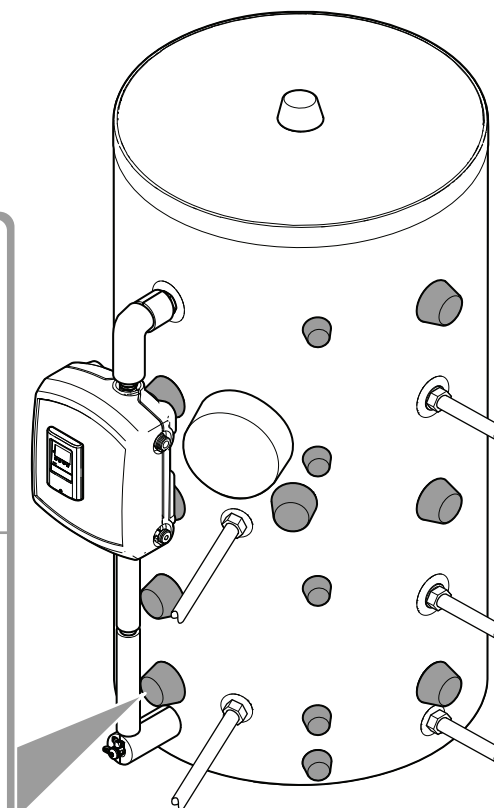
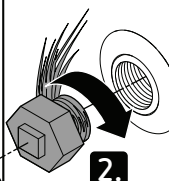
1.



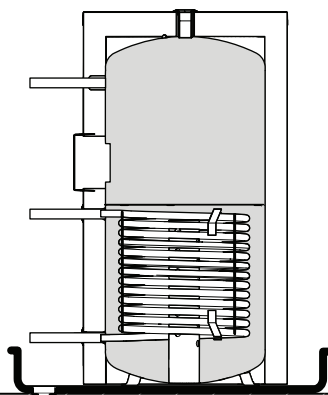
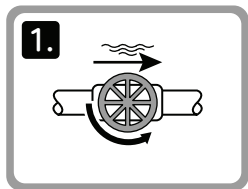
3.



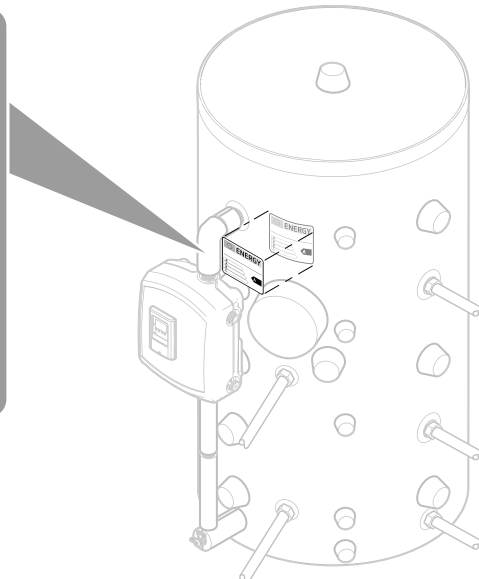
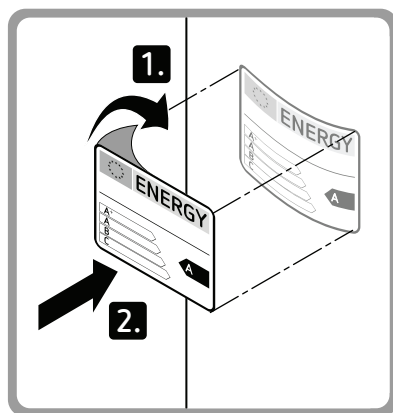
2.



01



02



02

DE Download und Service

Sie können mit dem aufgeführten Link oder dem QR-Code aktuelle Unterlagen und Konformitätserklärungen in mehreren Sprachversionen herunterladen.

EN Download and service

You can download current documents and declarations of conformity in several languages using the listed link or QR code.

FR Téléchargements et service client

Vous pouvez télécharger la documentation et les déclarations de conformité actuelles dans différentes langues via le lien ou le code QR mentionné.

IT Download e assistenza

La documentazione e le dichiarazioni di conformità aggiornate in varie lingue sono disponibili per il download nel link indicato o mediante il codice QR.

PL Materiały do pobrania

Za pomocą podanego linka lub kodu QR można przejść do serwisu umożliwiającego pobranie aktualnej dokumentacji i deklaracji zgodności w kilku wersjach językowych.



www.reflex-winkelmann.com/konformitaetserklaerungen

SI21192int / 9131280 / 12 – 23
Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification.



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Germany



+49 2382 7069-0



+49 2382 7069-9546

A WINKELMANN
BUILDING+INDUSTRY BRAND

www.reflex-winkelmann.com